

Germany-Kaufbeuren: Construction work for sports facilities

OJ S 65/2016 02/04/2016

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Kommunalunternehmen Eisstadion Kaufbeuren – Anstalt des öffentlichen Rechts

Postal address: Postfach 1752

Town: Kaufbeuren

Postal code: 87577

Country: Germany

Contact person: Stadt Kaufbeuren – Baureferat – Abt. Hochbau

For the attention of: Herrn Popp

E-mail: hochbau@kaufbeuren.de

Telephone: +49 8341437452

Fax: +49 8341437659

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.kaufbeuren.de>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

Recreation, culture and religion

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Neubau Eisstadion Kaufbeuren – LV 200 Kältetechnik.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Main site or place of performance: Kaufbeuren.

NUTS code DE272 Kaufbeuren, Kreisfreie Stadt

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Neubau eines Eisstadions für bis zu 3 500 Zuschauer in Kaufbeuren
LV 200 Kältetechnik.

II.1.6. CPV code(s)

45212200 Construction work for sports facilities, 45212211 Ice rink construction work,
45212224 Stadium construction work, 45331231 Installation work of refrigeration equipment

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Die Kältetechnik umfasst eine komplette NH₃-Kälteanlage mit einem Füllgewicht von ca. 2 900 kg Ammoniak. Mit der Kälteanlage werden Sekundäre Verbraucher über eine WÜ-NH₃/Sole versorgt und die Beton – Standarteispiste über einen überfluteten NH₃ Direktverdampfer mit Stahlberohrung gekühlt.

Die ausgeschriebene Leistung umfasst im Wesentlichen:

2 St. Kälteaggregate 330 KW

1 St. Ammoniak – Abscheider ca. 2 900 kg

1 St. Grundwasser-Kondensator ca. 800 KW

Heizkondensator, Enthitzer und Vorkühler NH₃/Sole

fugenlose Betonkunsteispiste 60 x 30 m

Unterfrierschutzsystem für Standardeispiste 60 x 30 m in PE-Rohr

1 Satz Einbauteile Eisgrube

Pistenverrohrung aus Stahlrohr einer Eispiste 60 x 30 m

Maschinenraumlüftung

Regel- u. Steuereinrichtung Kältetechnik

2 St. Verteilerkämme für Kältemittel einer Standardeispiste 60 x 30 m

Zusatzausrüstung Maschinenraum – Körper- u. Augendusche, usw.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 27.6.2016. Completion 27.7.2017

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Sicherheitsleistungen nach § 9 Nrn. 7 u. 8 VOB/A.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlungen nach § 16 VOB/B.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften mit gesamtschuldnerischer Haftung jedes einzelnen Bietergemeinschaftsmitgliedes für die Gesamtbaumaßnahme werden zugelassen.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Für den Auftrag kommen nur Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenen Leistung vergleichbar sind. Mit dem Angebot ist für die Beurteilung der Eignung vorzulegen:

Nachweis der Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit nach § 6 Abs. 3 VOB/A im weiteren siehe Formblätter Leistungsverzeichnis.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Siehe Formblätter zum Leistungsverzeichnis.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:
Siehe Formblätter zum Leistungsverzeichnis.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

LV 200 Kältetechnik

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

Prior information notice

Notice number in the OJ S: [2015/S 250-456489](#) of 26.12.2015

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 20.4.2016 - 16:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

26.4.2016 - 10:45

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

until: 13.6.2016

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 26.4.2016 - 10:45

Place:

Stadt Kaufbeuren -Abt. Hochbau-, Kaiser-Max-Str. 1, 87600 Kaufbeuren, Raum 204N –
Submissionsraum.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter und deren
Bevollmächtigte.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Bieteranfragen werden bis maximal 6 Werktage vor Submission beantwortet,
dementsprechend sind die Anfragen rechtzeitig an die Kontaktstelle zu stellen.

Die Ausschreibungsunterlagen können von der Internetseite der Stadt Kaufbeuren unter www.kaufbeuren.de/ausschreibung/eisstadionkaelte.zip heruntergeladen werden.

Anfragen hierzu müssen per E-Mail unter hochbau@kaufbeuren.de oder per Fax: +49 8341437659 erfolgen.

Es wird darauf hingewiesen, dass sich, da (aufgrund des neuen Vergaberechtes) keine Registrierung der einzelnen Bewerber mehr erfolgt, alle Bewerber eigenständig über etwaige Änderungsmitteilungen informieren müssen. Sollte diese eigenständige Prüfung nicht erfolgen, besteht die Möglichkeit, dass die Angebotsunterlagen nicht vollständig oder falsch abgegeben werden. Die Verantwortung hierzu liegt bei den Bewerbern.

Hierzu sollte mehrfach, aber unbedingt am 20.4.2016 um 16.00 Uhr abschließend geprüft werden, ob Änderungsmitteilungen zum Leistungsverzeichnis eingestellt wurden.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Süd

Postal address: Maximilianstraße 39

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

E-mail: vergabekammer.suedbayern@regob.bayern.de

Telephone: +49 8921762411

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Es wird auf die Rügeobliegenheit des Bewerbers / der Bewerbergemeinschaft bzw. des Bieters / der Bietergemeinschaft gem. § 107 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkung (GWB) hingewiesen. Der

Bewerber / Bieter ist verpflichtet, eventuelle Mängel im Vergabeverfahren oder an den Vergabeunterlagen etc.

unverzüglich, jedoch spätestens 6 Werktage nach Erhalt der Bewerbungsunterlagen, zu rügen. Die Einlegung

eines Nachprüfungsantrages ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des

Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (vgl. § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

29.3.2016